



УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УДК 81'42 (043)

ЗИНЕВИЧ
Надежда Васильевна

**ОБОБЩАЮЩИЕ ВЫСКАЗЫВАНИЯ ВЫВОДНОГО ХАРАКТЕРА
В НАУЧНОМ ТЕКСТЕ**

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

по специальности 10.02.19 – теория языка

Минск, 2015

Работа выполнена в учреждении образования
«Минский государственный лингвистический университет»

Научный руководитель: **Карпилович Татьяна Павловна,**
доктор филологических наук, профессор,
заведующая кафедрой, УО «Минский
государственный лингвистический
университет», кафедра теории и практики
английского языка

Официальные оппоненты: **Клименко Анна Петровна,**
доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры, УО «Минский
государственный лингвистический
университет», кафедра лексикологии
английского языка

Болдак Ирина Александровна,
кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры, УО «Гродненский
государственный университет имени Янки
Купалы», кафедра иностранных языков

Оппонирующая организация: **УО «Белорусский государственный
экономический университет»**

Защита состоится «10» февраля 2015 года в «14» часов на заседании совета по защите диссертаций Д 02.22.01 в учреждении образования «Минский государственный лингвистический университет» по адресу 220034, г. Минск, ул. Захарова, 21, ауд. Б-202, e-mail: info@mslu.by, тел. ученого секретаря: (017) 284-47-48.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет».

Автореферат разослан «9» января 2015 года.

Ученый секретарь
совета по защите диссертаций
кандидат филологических наук, доцент

Т.В. Бобко

ВВЕДЕНИЕ

Реферируемая диссертация посвящена установлению структурно-семантических и функциональных свойств обобщающих высказываний выводного характера в научных текстах на английском и белорусском языках. Такие обобщения выводятся непосредственно из поверхностно-языкового представления обобщаемого текста, представляя собой результат перехода от некоторой совокупности высказываний частного порядка к более общему. Актуальность изучения выводных обобщений обусловлена их высокой значимостью в тексте, а именно тем, что они в концентрированной форме выражают основное содержание предшествующего текста, играя при этом важную роль в передаче концептуальной информации. Имеющиеся исследования выводных обобщений фрагментарны и сосредоточены в основном на определении их вклада в создание текстовой связности. Вместе с тем необходимо дальнейшее изучение обобщающих высказываний с учетом их качественного своеобразия как особых текстовых единиц, что предполагает комплексный анализ их лексико-семантических, структурно-синтаксических и функциональных особенностей.

В качестве отправной точки настоящего исследования избирается подход, учитывающий разделение семантической структуры высказывания на модусный и диктумный компоненты (Ш. Балли, Н.Д. Арутюнова). Если основное назначение модуса – представление того или иного отношения автора к своему сообщению, то диктум ориентирован на передачу фактического содержания. Выявление особенностей обобщающих высказываний с позиции модусно-диктумного подхода является новым направлением для их исследования и позволяет раскрыть не только наиболее существенные стороны познаваемых ученым сущностей и способы их языкового воплощения, но и учесть роль автора в их создании и вербализации.

Интерес представляет также выявление своеобразия обобщающих высказываний в разносистемных языках с целью установления общего и лингвоспецифического в их актуализации, что имеет как теоретическое, так и практическое значение. Результаты подобных исследований важны для совершенствования методик обучения обобщенному изложению информации (аннотирование, реферирование текстов, составление резюме), а также для формализованного описания обобщающих высказываний с целью оптимизации компьютерных программ смыслового свертывания текстов и автоматического поиска информации.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Связь работы с крупными научными программами и темами

Диссертационная работа выполнена на кафедре теории и практики английского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» в рамках госбюджетной темы НИР «Семантика, синтактика и прагматика предложения в сопоставительном аспекте и моделирование процесса смысловой компрессии научного текста» (ГР № 20061319 от 16.11.2006 г.); госбюджетной темы НИР «Коммуникативно-когнитивное моделирование текстовых жанров (на материале английского, русского и белорусского языков)» (ГР № 20111796 от 30.06.2011 г.); госбюджетной темы НИР «Алгоритмическое моделирование семантико-прагматических структур текстовых жанров (на материале белорусского, русского и английского языков)» (ГР № 20142618 от 16.10.2014 г.).

Цель и задачи исследования

Цель исследования – выявление структурно-семантических, лексических и функциональных характеристик обобщающих высказываний выводного характера в научных текстах на английском и белорусском языках.

Поставленная цель предусматривает выполнение следующих **задач**:

- 1) установление семантической типологии и средств языковой реализации модусной части выводных обобщений;
- 2) определение основных семантических типов диктумных частей научных обобщений и их языковых маркеров в научных текстах на английском и белорусском языках;
- 3) раскрытие специфики структурно-семантического взаимодействия модусного и диктумного компонентов научных обобщений;
- 4) установление контекстуально обусловленных типов научных обобщений на основе их связей с обобщаемыми фрагментами;
- 5) выявление лексико-синтаксических преобразований научного текста при построении обобщающих высказываний выводного характера.

Объектом исследования являются обобщающие высказывания выводного характера в научных текстах на английском и белорусском языках. **Предметом** исследования являются закономерности языковой реализации модусно-диктумной структуры обобщающих высказываний выводного характера в научных текстах на английском и белорусском языках.

Материалом для исследования послужили 692 обобщающих высказывания выводного характера и 692 обобщаемых фрагмента из 40 научных лингвистических статей на английском языке, а также 670 обобщающих высказываний и 670 обобщаемых фрагментов из 65 научных

статей на белорусском языке. Несоответствие в количестве анализируемых текстов на двух языках объясняется различием их объемов: средний объем англоязычного текста составляет около 5000 словоупотреблений, в то время как средний объем статьи на белорусском языке – 2700 словоупотреблений. Основными критериями для выявления обобщающих высказываний выводного характера в тексте являются *формальный* (языковые указатели обобщения и вывода, в том числе артикли в генерализующей функции, кванторы всеобщности и др. и / или *логико-семантический* (краткое обобщенное изложение информации предтекста).

Положения, выносимые на защиту:

1. Модусы обобщающих высказываний выводного характера, отражая то или иное отношение автора к сообщаемому, различаются по семантике и функциям в научном тексте. В зависимости от способности эксплицитно указывать на принадлежность высказываний к обобщающим модусы разделяются на ядерные и периферийные. Ядерные модусы подчеркивают основополагающие признаки обобщающих высказываний (выводной характер и обобщение нескольких предшествующих высказываний), маркируя обобщения на фоне текста. К ядерным относятся *формулирование вывода* (*thus* ‘таким образом’; *такім чынам*), *резюмирование* (*in sum* ‘в общем, в целом’; *у цэлым*) и *обобщающее повторение* (*in other words* ‘другими словами’; *інакш кажучы*). При этом наиболее частотным в обобщениях на английском и белорусском языках является модус *формулирования вывода* (26 % и 37 % соответственно). Периферийные модусы прямо не свидетельствуют об обобщающем статусе высказывания, для установления которого необходим анализ логико-семантических связей с предшествующим фрагментом. Наиболее употребительные периферийные модусы отвечают, с одной стороны, за представление таких рече-когнитивных действий автора, как *открытие нового знания* (*the study found that* ‘в работе было обнаружено, что’; *як было высветлена*) и *фиксацию хода рассуждения* (*first* ‘во-первых’; *у сваю чаргу*), а с другой, выражают авторское мнение – *ракурс исследования* (*to treat as* ‘трактовать как’; *разглядаць як*) и *степень достоверности сообщаемого* (*clearly* ‘ясно’; *відавочна*).

Выявление семантических типов модусных компонентов обобщающих высказываний является новым результатом, позволяющим конкретизировать семантическую организацию выводных обобщений с точки зрения фактора адресанта и определить вклад различных модусов в реализацию семантики высказывания.

2. В большинстве англо- и белорусскоязычных обобщающих высказываний (в 64 % и 63 % соответственно) используются диктумы,

указывающие на имманентные свойства изучаемых объектов (*факт их существования, качественные характеристики и функциональное назначение*), что свидетельствует о ведущей направленности научных обобщений отображать сущностные характеристики познаваемой действительности. В то же время широкое употребление диктумов, показывающих различного рода отношения между исследуемыми объектами, позволяет представлять изучаемые наукой феномены не изолированно, а в качестве элементов организованной системы. Диктумы обобщающих высказываний в обеих лингвокультурах строятся с опорой на лексические единицы со значениями 'существование', 'каузирующее воздействие', 'взаимные отношения' и 'возможность использования в некоторой функции'.

Новизна данного положения заключается в установлении семантической типологии диктумных компонентов научных обобщений, раскрывающих наиболее значимые аспекты познаваемой автором действительности, а также в выявлении маркирующих их языковых средств.

3. Способы структурно-семантического взаимодействия модусного и диктумного компонентов научных обобщений определяют разделение модусов на внешние и внутренние. Внешние модусы характеризуют диктумный компонент в целом, занимая по отношению к нему автономную позицию, что достигается использованием таких подчеркивающих их синтаксическую самостоятельность средств, как вводные элементы и главные части сложноподчиненных предложений. Внутренние модусы функционируют в качестве таких облигаторных синтаксических элементов, как подлежащее и сказуемое и, как результат, вербализуются в неразрывном единстве с диктумными компонентами. В сочетаемостных характеристиках модусных и диктумных компонентов научных обобщений на английском и белорусском языках наибольшее сходство проявляется в использовании ядерных модусов, которые регулярно соплагаются с одними и теми же типами диктумов (так, например, в обоих языках модус *формулирования вывода* чаще всего сопровождает диктум *качественной характеристики*).

Новым является раскрытие особенностей модусно-диктумного взаимодействия в научных обобщающих высказываниях, что позволяет выявить модели их сочетаемости, а также расположение языковых маркеров, помогающих идентифицировать обобщения в тексте.

4. Выводные обобщения различаются по характеру связей с обобщаемыми высказываниями и наличию / отсутствию изменений в диктумных компонентах, формируя два типа: эквивалентные и неэквивалентные. Эквивалентные обобщения преимущественно повторяют одно из обобщаемых высказываний, сохраняя в целостности его диктум. Модус

при этом в большинстве случаев видоизменяется в соответствии с логикой содержательного развития текста. Будучи одновременно обобщением и повторением одного из обобщаемых высказываний, эквивалентные обобщения являются маркированными носителями содержательно-концептуальной информации, облегчая восприятие научного текста. В отличие от эквивалентных, неэквивалентные обобщения строятся в результате сжатия диктумных компонентов нескольких обобщаемых высказываний. Преимущественная опора на контекстуально новую лексику позволяет неэквивалентным обобщениям в большей степени отвлекаться от предтекста и активно участвовать в процессах текстообразования. По сравнению с эквивалентными, неэквивалентные обобщения доминируют в научных текстах на английском и белорусском языках (76 % и 85 % соответственно).

Новизна данного положения состоит в выявлении контекстуально обусловленных типов выводных обобщений на основе их связей с обобщаемыми фрагментами и раскрытии специфики их функционирования в научном тексте.

5. Различия в функциях эквивалентных и неэквивалентных обобщений определяют ряд особенностей в языковом воплощении их диктумных компонентов. Так, эквивалентные обобщения могут дополняться за счет контекстуально новых элементов – обстоятельств образа действия, частотности и степени. В то же время изменения, происходящие в диктумах неэквивалентных обобщений, значительно разнообразнее и включают не только добавление более широкого спектра контекстуально новых единиц (обстоятельств, оценочных определений и определений со значением сравнения), но и различные преобразования обобщаемых antecedентов. Преобразования происходят на основе обобщающих слов (гиперонимов, кванторной лексики и др.), а также путем объединения нескольких разрозненных в предтексте единиц в функционально однородную группу (что, как правило, осуществляется с помощью однородных членов предложения и сравнительных конструкций).

Тем самым впервые установлены лексико-синтаксические преобразования, происходящие в выводных обобщениях, по сравнению с обобщаемыми antecedентами в научных текстах на английском и белорусском языках.

Личный вклад соискателя

Диссертация является самостоятельно выполненным исследованием. Основные положения и выводы, изложенные в диссертации, получены в результате анализа самостоятельно собранного и систематизированного автором фактического материала.

Апробация результатов диссертации

Результаты исследования обсуждались на ежегодных научных конференциях МГЛУ по итогам научно-исследовательской работы в 2007–2009 и 2014 гг., на республиканской конференции «Актуальные вопросы германской филологии и методики преподавания иностранных языков» (Брест, 14 марта 2008 г.); в ходе Международного круглого стола «Контрастивные исследования языков и культур» (Минск, 29–30 октября 2012 г.); а также на Международных конференциях: «Коммуникативные стратегии» (Минск, 16 ноября 2007 г.); «Язык и дискурс в статике и динамике» (Минск, 14–15 ноября 2008 г.); «Идеи. Поиски. Решения» (Минск, 27 марта 2009 г.); «Бизнес-коммуникация и языки для специальных целей: опыт, стратегии, проблемы» (Минск, 14–15 мая 2009 г.); «Молодые ученые в инновационном поиске» (Минск, 2012–2014 гг.); «Национально-культурный компонент в тексте и языке» (Минск, 6–7 декабря 2012 г.). Результаты исследования также апробировались в ходе межвузовского круглого стола «Постклассическая стилистика и дискурсивный анализ текста» (Минск, 11 декабря 2008 г.), а также при проведении занятий по практике устной и письменной речи, грамматике английского языка, на семинарских занятиях по стилистике и синтактике.

Опубликованность результатов

Основные положения и результаты диссертации нашли отражение в 20 публикациях: 3 статьях в рецензируемых журналах (1,8 авторских листа), 3 статьях в сборниках научных работ (2,2 авторских листа) и 14 публикациях в виде материалов и тезисов научных конференций (3,5 авторских листа).

Структура и объем диссертации

Диссертация состоит из введения, общей характеристики работы, трех глав, заключения, библиографического списка, включающего списки использованных источников (275 наименований), публикаций соискателя (20 наименований), источников цитируемых примеров (79 наименований), 5 приложений. Таблицы (8) и рисунки (10), представленные непосредственно в тексте, составляют 6 страниц. Полный текст диссертации изложен на 115 страницах; библиографический список занимает 26 страниц; приложения – 77 страниц; список источников цитируемых примеров – 7 страниц. Полный объем диссертации составляет 225 страниц. Решение поставленных задач определило следующую логику изложения и, соответственно, структуру диссертационной работы. Во **введении** обосновывается выбор темы диссертации, ее актуальность и научная новизна, приводится краткий обзор исследований в области изучения научного текста. В **общей характеристике работы** формулируются цель и задачи исследования, его объект и предмет, излагаются положения, выносимые на защиту, приводятся данные об апробации и опубликованности результатов

исследования. **Первая глава** посвящена анализу логико-философских и лингвистических представлений о природе обобщения, модусно-диктумной организации высказывания, а также выявлению критериев идентификации обобщающих высказываний в научном тексте. Во **второй главе** рассматривается семантическая структура обобщающих высказываний выводного характера, которая предстает как сложное образование, включающее модусный и диктумный компоненты, раскрываются закономерности их языкового воплощения в научных лингвистических текстах на английском и белорусском языках. В **третьей главе** раскрываются логико-текстуальные связи обобщающих высказываний с обобщаемыми фрагментами, на этой основе выявляются контекстуально обусловленные типы обобщений и возможные способы их построения в научном тексте. В **заключении** представлены выводы о результатах исследования, излагаются рекомендации по его практическому применению. **Приложения** содержат тексты научных статей, в которых демонстрируются связи обобщающих высказываний с их антецедентами; списки лексико-семантических групп единиц и структурных схем, участвующих в языковой реализации модусных и диктумных компонентов англо- и белорусскоязычных обобщающих высказываний; алгоритм автоматического обнаружения обобщающих высказываний выводного характера в научном тексте.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Первая глава «Обобщающие высказывания и смежные понятия: критерии идентификации и подходы к изучению» носит обзорно-аналитический характер и состоит из семи разделов.

Первый раздел посвящен рассмотрению логико-философских подходов к определению понятия обобщения, а также его роли в познавательной деятельности человека. С опорой на исследования Д.П. Горского, В.В. Давыдова, Г.В. Колшанского, Ю.В. Сачкова и других ученых раскрывается содержание логической операции обобщения, которая заключается в переходе от менее общего к более общему знанию. В основе обобщения лежит когнитивный механизм *восхождения от конкретного к абстрактному*, который сопровождается *сравнением* единичных объектов / явлений и их последующим объединением в некоторые множества с общими признаками (классы) путем *отождествления через абстракцию*. Обобщения могут строиться как индуктивно (от частных проявлений к общим закономерностям), так и дедуктивно (от общего к частному). В данном исследовании анализируются только индуктивные обобщения, поскольку они являются наиболее употребительными в жанре научной статьи.

Во *втором разделе* обобщение рассматривается с точки зрения функционально-стилистического направления. Е.С. Троянская, Н.М. Разинкина, М.Н. Кожина и др. трактуют обобщенность как одну из стилиобразующих черт научного текста, заключающуюся в стремлении максимально завуалировать субъект действия и представить сообщаемые сведения как объективный, лишенный субъективно-окрашенных смыслов, результат познания окружающей действительности: *It is suggested in the paper that 'В статье предлагается'; Неабходна заўважыць, што.* В целях устранения нежелательной омонимии в рамках настоящего исследования данную характеристику научного текста предлагается обозначить как *отвлеченность* научного изложения, а *обобщение* – как процесс и результат перехода от частного к общему.

Третий раздел посвящен анализу соотношения выводных обобщений и генеритивных (генерализованных) высказываний. Генеритивное высказывание представляет собой сообщение о некотором постоянном свойстве, которое приписывается обобщенному субъекту, представляющему целый класс однопорядковых сущностей (Г.А. Золотова, Н.Д. Арутюнова и др.): *Поспешишь – людей насмешишь.* В целях разграничения обобщающих и генеритивных высказываний предлагается учитывать понятие *референциального статуса* (Е.В. Падучева, И.М. Кобозева) и деление семантической структуры высказывания на *модусный* и *диктумный* компоненты (Ш. Балли, О.И. Москальская). В отличие от генеритивных высказываний, где субъект диктума охватывает широкие группы сущностей и поэтому всегда неконкретен, субъект диктума в выводном обобщении может выражаться языковыми единицами с любым типом референции, в том числе и конкретным: *Anyway, in each of the examples <...> Adam's question is completely answered in the end 'В любом случае, в конце каждого примера <...> на вопрос Адама дается полный ответ'.* Что касается субъекта модуса, то он в выводном обобщении может обозначать не только носителей универсальной референции, как в генеритивных высказываниях (*Все знают, что...*), но и самого автора: *I shall recap that 'Подведу итоги'.*

В *четвертом разделе* систематизируются существующие подходы к изучению роли обобщений в тексте. По мнению Е.С. Троянской, Л.И. Кручининой и др., обобщающие высказывания участвуют в создании текстуальной связности, что эксплицируется с помощью таких коннекторов, как *таким образом, подытоживая вышесказанное* и т.п. В более широком плане обобщающие высказывания могут рассматриваться как актуализатор особого вида логико-семантических отношений между компонентами текста (И.К. Кардович, У.С. Манн, С.А. Томпсон). Важным выводом данного подхода является то, что текстуальные обобщения обусловлены обобщаемым

фрагментом и строятся путем применения к нему таких операций, как удаление нерелевантных деталей, обобщение и сжатие исходной информации (Т. ван Дейк, А.А. Вейзе, В.П. Кобков).

В пятом разделе анализируется связь понятий обобщающего высказывания и логического вывода. Оба понятия могут функционально пересекаться, обозначая результат логического перехода от некоторых исходных высказываний (посылок) к следствию. В то же время понятие *обобщающего высказывания выводного характера* уже, поскольку фиксирует только такие выводы, которые подытоживают исходную информацию, выражая ее ретроспективно в сжатом виде.

В шестом разделе устанавливаются основополагающие признаки обобщающих высказываний выводного характера, учет которых помогает обнаружить их в тексте и отграничить от сходных сущностей – генеритивного высказывания и логических выводов. К числу таких характеристик относятся: 1) обобщение предшествующего фрагмента, состоящего из нескольких высказываний, 2) выводной характер, т.е. обусловленность законами логического вывода, когда утверждение высказывания становится возможным благодаря наличию в предтексте для этого некоторого основания.

Седьмой раздел представляет обоснование модусно-диктумного подхода к анализу семантической организации высказывания. Если основное назначение диктума состоит в отражении в высказывании некоторой ситуации окружающей действительности, то модус представляет собой комментарий автора относительно сообщаемого факта. Модусные компоненты высказываний в научном тексте предстают как модусы ментального (эпистемического) плана, которые понимаются как проявление на текстовом пространстве личности автора, так или иначе квалифицирующего результаты собственной познавательной деятельности (М.П. Котюрова, Н.К. Рябцева). В итоге обзора представляется целесообразным изучение вопроса о влиянии конкретного типа высказывания (в том числе обобщающего) на характер его модуса и диктума.

Вторая глава «Структурно-семантическая организация обобщающих высказываний выводного характера в научных текстах на английском и белорусском языках» состоит из шести разделов и посвящена анализу семантической организации обобщающих высказываний выводного характера, проводимому с точки зрения модусно-диктумного подхода, а также языковых средств, обеспечивающих реализацию модусных и диктумных компонентов научных обобщений.

В первом разделе выявляются основные семантические типы эксплицитно выраженных модусных компонентов выводных обобщений в научных текстах на английском и белорусском языках. В основе семантической типологии

обобщающих модусов лежит учет конкретных когнитивных действий / состояний автора научного текста, эксплицируемых в ходе фиксации результатов научного поиска и воплощаемых в виде *модусов познания*. Использование методов компонентного и трансформационного анализа позволило выявить в обобщающих высказываниях следующие типы модусов: *формулирование вывода* (*we may conclude that* ‘мы можем сделать вывод о том, что’; *у выніку*), *резюмирование* (*in sum* ‘в целом’; *надсумоуваючы вынікі аналізу*), *обобщающее повторение* (*in other words* ‘другими словами’; *іншymi словами*), *результат наблюдения* (*as can be observed* ‘как можно увидеть’; *як бачым*), *фиксация хода рассуждения* (*on the contrary* ‘напротив’; *тым не менш*), *открытие нового знания* (*we have found out that* ‘мы обнаружили, что’; *як было высветлена*), *передача полученных знаний* (*we point out that* ‘мы подчеркиваем, что’; *трэба адзначыць, што*), *степень достоверности сообщаемого* (*it appears that* ‘кажется, что’; *відавочна*), *ракурс исследования* (*The social logic <...> should not be treated as a simple plug-in to a schematic theory <...>* ‘Социальные факторы не следует рассматривать как простое дополнение схематичной теории, которое можно использовать по своему усмотрению <...>’; *<...> яна разумеецца не як абагульненне, а як аб’яднанне*).

В зависимости от способности эксплицитно демонстрировать выводимость обобщения из предшествующего фрагмента указанные выше модусы разделяются на ядерные и периферийные. Ядерные модусы (*формулирование вывода*, *обобщающее повторение* и *резюмирование*) функционально и содержательно изоморфны таким ключевым характеристикам обобщающих высказываний, как обобщение предшествующего фрагмента и выводной характер, поэтому их можно использовать в качестве маркеров, облегчающих обнаружение обобщений в тексте: *One conclusion is that* ‘Один из выводов заключается в том, что’. В отличие от ядерных, периферийные модусы прямо не указывают на обобщающий потенциал высказывания. Для распознавания обобщений с такими модусами требуется привлечение дополнительных сведений об их диктумных компонентах, а также модусной информации из более широкого контекста: *The whole issue does not seem very decisive* ‘Как кажется, весь этот вопрос не имеет решающего значения’ (модус *степени достоверности сообщаемого*, выраженный с помощью глагола *seem* ‘казаться’, не способен самостоятельно маркировать обобщение, поскольку может использоваться в любых контекстах).

Во втором разделе устанавливаются структурные разновидности модусов познания. С точки зрения роли, выполняемой модусами в синтаксической структуре высказывания, целесообразно их разграничение на внешние и внутренние. Внешние модусы «наслаиваются» поверх диктумного

компонента и поясняют его целиком: *Як было высветлена, асноўны змест параніміі <...> складаюць наступныя <...> прыкметы <...>*. Это значит, что при удалении внешнего модуса фактическое содержание высказывания не пострадает. Внутренние модусы, в свою очередь, внедряются в диктум в качестве сказуемого и / или подлежащего: *Topics have been found to be located in the mid and final positions* ‘Было обнаружено, что тематические элементы располагаются в срединной и финальной позициях’; *Лінгва-кагнітыўны аналіз <...> паказаў адрозненні іх значэнняў <...>*. Соответственно, удалить внутренние модусы без ущерба для передаваемой информации невозможно. Тем не менее в целях анализа содержащие их выражения можно условно преобразовать в конструкции с соответствующими внешними модусами, эксплицитно указывающими на присутствие автора: *We have found out that topics are located in the mid and final positions* ‘Мы обнаружили, что тематические элементы располагаются в срединной и финальной позициях’; *З дапамогай лінгва-кагнітыўнага аналізу мы паказалі, што іх значэнні адрозніваюцца*. Возможность проведенных преобразований доказывает принадлежность внутренних модусов к элементам субъектно-окрашенной информации, противопоставленным фактическому содержанию высказывания.

Как показал анализ, в синтаксической актуализации выявленных типов модусов наблюдаются существенные отличия. Так, модусы *формулирования вывода, результата наблюдения, открытия нового знания, передачи полученных знаний и степени достоверности* являются свободными в структурном отношении, поскольку могут использоваться как во внешней, так и во внутренней позиции: *as can be observed <...>* ‘как можно увидеть <...>’ / *<...> ved’ has been observed to share certain properties with z’e <...>* ‘<...> у «ведь» и «же» наблюдаются сходные характеристики <...>’. Модусы *резюмирования, обобщающего повторения, фиксации хода рассуждения автора и ракурса исследования* являются зависимыми, поскольку способны занимать по отношению к своему диктуму либо только внешнюю позицию (*as a summary* ‘суммируя сказанное’; *у цэлым*), либо только внутреннюю (*<...> пераклад законадаўчых тэкстаў правамерна лічыць адным са спосабаў стварэння <...> спецыяльнай тэрміналогіі <...>*).

В третьем разделе выявляются особенности языковой реализации модусных компонентов семантической структуры обобщающих высказываний в англо- и белорусскоязычном научном тексте. Установлено, что номенклатура семантических типов модусов в обоих языках одинакова, что свидетельствует о единой природе научного поиска и способов его объективации. При этом ведущим модусом познания в обобщениях на английском и белорусском языках является *формулирование вывода*, что согласуется с онтологическими

характеристиками обобщающих высказываний выводного характера, а именно с тем фактом, что все они являются выводами, следующими из некоторых посылок. В белорусскоязычных обобщениях доля модуса *формулирования вывода* превосходит все остальные типы и составляет 37 %. В английском языке данный модус употребляется несколько реже (в 26 % высказываний). Другим отличием белорусских обобщений является то, что в них достаточно редко используются модусы *резюмирования* (в 2 % высказываний) и *фиксации хода рассуждения* (в 4 % случаев), что можно объяснить таким объективным фактором, как объем научной статьи (статьи на белорусском языке в среднем в 2 раза короче). Значительная протяженность англоязычных статей обуславливает большую потребность в систематизации и упорядочивании информации, что достигается посредством регулярного резюмирования и эксплицирования логики рассуждения. Тем самым облегчаются усилия реципиента, направленные на понимание научного текста.

В четвертом разделе устанавливаются семантические типы диктумных компонентов научных обобщений, непосредственно отражающих результаты научного поиска автора. Компонентный анализ значений диктумных предикатов показал, что англо- и белорусскоязычные авторы, как правило, делают содержательно сходные выводы. Семантика обобщающих диктумов направлена на выражение таких аспектов изученных сущностей, как *каузирующее воздействие* одного объекта на другой (*transform* 'преобразовывать'; *абумоўліваць*), их *взаимные отношения* (*interact* 'взаимодействовать'; *спалучацца* з), *существование* (*exist* 'существовать'; *існаваць*), *функциональное назначение* (*be used as* 'использоваться для'; *служыць для*), а также *качественные характеристики* (*be active* 'быть активным'; *з'яўляцца цэласным*). Чаще всего диктумные компоненты раскрывают *имманентные* характеристики изучаемых феноменов, являющиеся частью их сущностной определенности. При этом доминирующим типом в научных текстах является *качественная характеристика: Асобныя з гэтых намінацый могуць набываць характар устойлівасці і рэгулярнасці*. Данный факт доказывает, что одна из главных целей научного поиска – проникнуть в сущностную определенность исследуемого объекта, отражая при этом сведения о его неотъемлемых характеристиках. Вместе с тем в обобщениях была также выявлена тенденция изучения познаваемых феноменов сквозь призму их взаимодействия с окружающим миром, чему способствует описание их связей с другими объектами: *Just as syntactic differences between complement clauses correlate with semantic differences, so too they correlate with pragmatic differences* 'Синтаксические различия между придаточными дополнительными

предложениями коррелируют не только с семантическими, но и с прагматическими различиями’.

Пятый раздел посвящен установлению роли диктумных компонентов обобщающих высказываний в реализации семантики обобщенности. Было показано, что диктумы, как и модусы, могут участвовать в реализации данной семантики, поскольку оба содержательных плана способны представлять переход от частного знанию к общему. Однако если модусы вербализуют этот переход на уровне текста (сигнализируя о переключении от менее общего фрагмента к более общему высказыванию), то диктумные компоненты указывают на обобщение, выраженное в рамках предложения (на лексическом, морфологическом и синтаксическом уровнях).

В *шестом разделе* рассматриваются особенности семантического взаимодействия модусных и диктумных компонентов выводных обобщений на английском и белорусском языках. Было обнаружено, что наиболее употребительные ядерные модусы сочетаются с одними и теми же семантическими типами диктумов. Так, модус *формулирования вывода* чаще всего сопровождается диктумами со значением *качественной характеристики*: *Такім чынам, <...> звышфразавыя адзінствы <...> могуць валодаць пэўнымі ўласцівасцямі <...>*. Данный факт указывает на то, что типичное обобщение – это эксплицитно маркированный вывод о качественном своеобразии изучаемых объектов. Кроме этого, в сочетаемостных характеристиках ядерного модуса *резюмирования* также обнаруживаются черты сходства, поскольку в обоих языках он в равной степени вступает во взаимодействие со всеми типами диктумов.

Третья глава «Функционирование обобщающих высказываний выводного характера в научном тексте» состоит из четырех разделов и посвящена выявлению логико-текстуальных связей обобщающих высказываний с обобщаемыми антецедентами и языковых средств, манифестирующих эти отношения на поверхностном уровне.

В *первом разделе* анализируются эквивалентные обобщения, основанные на повторении диктумного компонента одного из обобщаемых высказываний, и оставляющие неизменными его конститuentы и характер взаимосвязи между ними. Ср. обобщающее высказывание *<...> IS appears entangled around clauses* ‘<...> кажется, что область действия ИС (информационной структуры) охватывает границы предложений’ и один из его антецедентов: *the IS domain would appear entangled around clause boundaries*. При том, что эквивалентные обобщающие высказывания строятся с преимущественной опорой на контекстуально старое знание, они допускают добавление квантов новой информации: вводных элементов, обстоятельств

времени, частотности, образа действия и степени. Учитывая тот факт, что повторение информации сигнализирует о ее особой значимости (И.Р. Гальперин и др.), представляется правомерным считать эквивалентные обобщения маркированными носителями содержательно-концептуальной информации текста. Закономерно, что эквивалентные обобщения также служат для удовлетворения потребностей читателя: повторы основных аспектов научного исследования облегчают процесс восприятия и понимания текста.

Второй раздел посвящен неэквивалентным обобщениям, которые выводятся в результате сжатия диктумных компонентов нескольких обобщаемых высказываний. Сжатие, как правило, сопровождается некоторыми преобразованиями исходной информации, а именно ее обобщением по принципу включения «вид → род» (*these objects* ‘эти объекты’ → *all objects* ‘все объекты’) и функциональным объединением разрозненных в предтексте единиц в группу однопорядковых сущностей (в первую очередь, за счет использования однородных членов предложения). Поскольку неэквивалентные обобщения, с одной стороны, зависят от обобщаемого фрагмента в смысловом отношении, а с другой, отличаются от него в языковой реализации, их наиболее важной функцией является участие в процессе текстообразования: контекстуально новые элементы способствуют продвижению авторской концепции на основе знакомой из предтекста информации.

В *третьем разделе* устанавливается, что по сравнению с обобщаемыми высказываниями в неэквивалентных обобщениях могут появляться контекстуально новые элементы. При этом перечень используемых языковых средств здесь значительно шире, чем в эквивалентных обобщениях, и включает предикаты различных семантических групп, языковые единицы со значением отрицания (*not* ‘не’, *no* ‘нет’; *не, нельга*), оценочные определения (*difficult* ‘трудный’; *аб’ектыўны*), обстоятельства частотности (*frequently* ‘часто’; *заўсёды*), образа действия (*adequately* ‘адекватно’; *наслядоўна*), степени (*completely* ‘полностью’; *значна*), а также слова и словосочетания со значением сравнения (*in a similar way* ‘сходным образом’; *па-рознаму*).

Четвертый раздел посвящен сопоставлению связей англо- и белорусскоязычных неэквивалентных обобщающих высказываний с обобщаемыми антецедентами. Было выяснено, что в целом эти связи проявляются сходным образом в обоих языках, что подтверждает принципиальную общность способов объективации результатов научного поиска. Кроме того, полученные данные показали, что независимо от конкретного языка актуализация неэквивалентных обобщающих высказываний во многом определяется влиянием следующих трех механизмов: 1) *переход от*

некоторых частных фактов к более общим закономерностям (что проявляется в использовании обобщающей лексики, а также предикатов в форме вневременного настоящего и обстоятельств частотности, подчеркивающих постоянный характер описываемых ситуаций); 2) сравнение исследуемых объектов (вербализуемое с помощью соответствующих предикатов и определений); 3) экстраполяция характеристик одного объекта на некоторую совокупность изучаемых сущностей (за счет введения однородных членов предложения).

Модусно-диктумный подход к анализу обобщающих высказываний, реализованный на материале научных статей по лингвистике, был также апробирован на текстах других предметных областей (генетика, история) и показал аналогичные результаты как в определении особенностей семантической организации выводных обобщений, так и в установлении способов преобразования обобщаемых фрагментов.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Основные научные результаты исследования

1. В зависимости от способности модусов указывать на связь обобщающего высказывания с обобщаемым фрагментом, основанную на принципах обобщенности и выводимости, они разделяются на ядерные и периферийные. К ядерным относятся модусы *формулирования вывода*, *резюмирования* и *обобщающего повторения*. Данные модусы подчеркивают такие основополагающие характеристики выводных обобщений, как обобщающий характер и выводимость из предтекста. Языковая реализация ядерных модусов опирается на вводные слова и конструкции (*therefore; іншими словами*), а также слова и словосочетания со значениями 'вывод / следствие из сказанного ранее' (*to conclude; рабіць высновы*), 'краткое изложение сказанного ранее' (*to sum up; падсумоўваць*), 'повтор сказанного ранее' (*it has already been mentioned that; як адзначалася вышэй*). Ядерные модусы могут быть использованы в роли маркеров, облегчающих поиск обобщений в тексте. В то же время периферийные модусы напрямую не отражают онтологические характеристики обобщающих высказываний и, соответственно, сами по себе не могут привлекаться для обнаружения обобщений в тексте. К ним относятся модусы *результата наблюдения* (*as can be observed; як бачна*), *фиксации хода рассуждения* (*at the same time; з аднаго боку*), *открытия нового знания* (*we have identified that; намі былі вылучаны <...> кантэксты <...>*), *передачи полученного знания* (*we point out that; адзначым, што*), *степени достоверности сообщаемого* (*obviously; ясна*) и *ракурса исследования* (*treat as; разглядаць як*).

Периферийные модусы чаще всего находят воплощение в глагольной лексике со значениями ‘чувственное восприятие’ (*observe; бачыць*), ‘обнаружение информации’ (*find out; выяўляць*), ‘речевая деятельность’ (*mention; казаць*), ‘мнение’ (*believe; меркаваць*) и ‘ракурс рассмотрения объекта’ (*treat; трактаваць*). Различия в использовании модусных компонентов обобщающих высказываний прослеживаются прежде всего в невысокой употребительности ядерного модуса *резюмирования* в белорусских обобщающих высказываниях и в большей частотности модуса *фиксации хода рассуждения* в английском языке. Данные закономерности можно объяснить как объективными факторами (большой объем англоязычных научных статей), так и субъективными (учет фактора адресата). Значимость модуса для выводного обобщения проявляется в том, что он может сигнализировать о переходе от конкретных фактологических высказываний к более общим [2; 5; 12; 13; 18; 19; 20].

2. На основе методов компонентного, трансформационного и контекстуального анализа диктумов научных обобщений было обнаружено, что англо- и белорусскоязычные авторы, как правило, делают содержательно сходные выводы, обозначая факт *существования* изучаемых объектов, их *взаимные отношения, качественные характеристики*, а также *функциональное назначение и каузирующее воздействие* одного объекта на другой. Средства поверхностной реализации обобщающих диктумов включают лексику со значениями существования (*exist; існаваць*), каузирующего воздействия (*transform; абумоўліваць*), взаимосвязи (*interact; спалучацца*), сопоставления (*differ; аб’ядноўвацца*), партитивности (*include; складацца з*). С одной стороны, доминирование в обобщающих высказываниях диктумов, указывающих на имманентные свойства изучаемых объектов / явлений, свидетельствует о том, что главная цель научного поиска – отразить сущностные неотъемлемые характеристики познаваемых феноменов. С другой стороны, обобщающие высказывания нередко описывают различного рода отношения между исследуемыми объектами, что позволяет представить познаваемые сущности не изолированно, а системно. Аналогии в выборе обобщаемых аспектов в англо- и белорусскоязычном научном тексте объясняются сходством познавательного аппарата человека и единством таких обобщающих операций, как сравнение изучаемых объектов и явлений с последующим отождествлением через абстракцию [1; 5; 8; 9; 10; 11; 14; 15; 16].

3. Особенности взаимодействия между модусным и диктумным компонентами обобщающих высказываний находят отражение в характере их синтаксического представления. В зависимости от степени структурно-семантической автономности модусы подразделяются на внешние и внутренние. Внешние модусы квалифицируют диктумную часть в целом и

занимают по отношению к ней синтаксически независимое положение. Для языковой реализации внешних модусов в первую очередь служат вводные элементы, выраженные словами / словосочетаниями (*thus; takim чынам*), причастными и инфинитивными оборотами в английском языке (*resuming; to sum up*), деепричастными оборотами (*надводзячы пэўны вынік*) и безличными конструкциями в белорусском (*як ужо адзначалася вышэй*). Кроме того, в качестве внешних модусов активно используются главные части сложноподчиненных предложений (*we may conclude that; з назіранняў бачна, што*). Внутренние модусы выражаются нерасчлененно с диктумами и становятся неотъемлемыми компонентами структуры высказывания, выполняя роль ее главных членов – подлежащего и / или сказуемого (<...> *a close study of all these active verbs shows the importance that their arguments play* <...> ‘Внимательное изучение всех этих активных глаголов показывает значимость их аргументов’; *Таму аналізуемая сказы мэтазгодна разглядаць як ускладненыя* <...> *рэалізацыі інварыянта* <...>). В зависимости от гибкости в выборе той или иной синтаксической позиции модусы обобщающих высказываний могут ранжироваться от свободных, способных занимать как внешнее, так и внутреннее положение относительно диктумного компонента (*формулирование вывода, результат наблюдения, открытие нового знания, передача полученных знаний и степень достоверности сообщаемого*), до зависимых, которые занимают фиксированную позицию (только внешнюю – *резюмирование, обобщающее повторение, фиксация хода рассуждения* – или только внутреннюю – *ракурс исследования*).

Семантическое взаимодействие между модусами и диктумами в англо- и белорусскоязычных обобщающих высказываниях в целом происходит сходным образом, что отчетливо проявляется в сочетаемостных характеристиках ядерных модусов. Черты общности прежде всего прослеживаются в тенденции одновременного использования модуса *формулирования вывода* и диктума *качественной характеристики*. Установление моделей сочетаемости модусных и диктумных компонентов обобщающих высказываний позволяет показать, как позиция субъекта научного познания меняется по отношению к различным аспектам сообщаемого знания [2; 4; 19].

4. Анализ логико-текстуальных связей между обобщающими высказываниями и их антецедентами позволил установить контекстуально обусловленные типы научных обобщений, которые могут быть эквивалентными и неэквивалентными своим исходным высказываниям. Эквивалентные обобщения преимущественно повторяют одно из обобщаемых высказываний, сохраняя его диктумный компонент. При этом модус видоизменяется в соответствии с потребностями информационного

развития. Несмотря на то, что формально эквивалентное обобщение зависит только от одного антецедента, в функционально-смысловом отношении оно определяется совокупным содержанием всего обобщаемого фрагмента. Эквивалентные обобщения более употребительны в англоязычных текстах, что можно объяснить результатом действия таких факторов, как больший объем статей на английском языке и учет фактора адресата. Являясь маркированными носителями содержательно-концептуальной информации, эквивалентные обобщения облегчают процесс восприятия и понимания сложного текста. Неэквивалентные обобщения обуславливаются диктумными компонентами нескольких обобщаемых высказываний, что сопровождается удалением нерелевантной информации, преобразованием контекстуально старого знания и / или добавлением элементов новой информации. Наиболее важными функциями неэквивалентных обобщающих высказываний являются участие в процессе текстообразования и выделение содержательно-концептуальной информации текста. В силу того, что неэквивалентные обобщения в большей степени отвлекаются от предыдущего контекста, чем эквивалентные, их можно охарактеризовать как обобщения более высокого уровня абстракции [3; 17; 18].

5. По сравнению с обобщаемыми высказываниями в диктумах эквивалентных обобщений возможны добавления квантов новой информации, уточняющих и распространяющих обобщаемый антецедент: обстоятельств образа действия (*adequately; ґрунтоўна*), частотности (*normally; звычайна*), степени (*essentially; максімальна*). При этом англоязычные авторы чаще добавляют обстоятельства частотности, акцентируя регулярный характер выявленных закономерностей. Эквивалентные обобщения на белорусском языке, в свою очередь, содержат больше обстоятельств степени, что позволяет авторам подчеркнуть интенсивность описываемых тенденций. В отличие от эквивалентных обобщающих высказываний в неэквивалентных обобщениях спектр возможных изменений шире и включает как добавление контекстуально новых элементов, так и преобразование обобщаемой лексики. Добавление контекстуально новых единиц происходит за счет предикатов и обстоятельств различных семантических типов, оценочных определений и единиц со значением сравнения. Основными видами преобразования контекстуально старого знания при построении неэквивалентных обобщающих высказываний являются а) использование обобщающих слов – гиперонимов, прилагательных со значением типичного признака (*typical; стэрэатыпны*), универсальных местоимений (*all; любы*), лексики со значением неопределенного количества (*various; некаторыя*); б) функциональное объединение элементов, разрозненных в обобщаемом фрагменте, с помощью лексических (добавление количественных числительных) и синтаксических средств (перечисление,

использование парных и одиночных союзов, вводящих однородные члены предложения (*or, both ... and ...; i, не толькі ..., але і ...*). Было установлено, что связи англо- и белорусскоязычных неэквивалентных обобщений с их обобщаемыми фрагментами реализуются сходным образом, несколько отличаясь более активным добавлением обстоятельств частотности, языковых единиц со значением отрицания и причинно-следственных предикатов в англоязычных обобщениях, с одной стороны, и обстоятельств степени и предикатов качественной характеристики в белорусскоязычных, с другой [3; 5; 6; 7; 11].

Проведенное исследование, позволившее выявить основные структурно-семантические характеристики, а также особенности функционирования обобщающих высказываний выводного характера в научном лингвистическом тексте, не исчерпывает всей проблематики вопроса и намечает направления дальнейшей исследовательской работы. В частности, актуальным представляется изучение обобщающих высказываний в других жанрах научного текста (доклад, монография, диссертация и др.) и в разных типах дискурса, что сделает возможным определение общих и специфических черт в их функционировании.

Рекомендации по практическому использованию результатов

Результаты исследования могут быть использованы в пособиях по написанию научных статей, в частности по построению их обобщающих частей. Материалы исследования могут использоваться в преподавании вузовских теоретических дисциплин: стилистики, синтактики, прагматики, теоретической грамматики, спецкурсов по лингвистике текста и дискурса, при составлении учебно-методических пособий по вышеназванным дисциплинам, а также на практических занятиях в процессе обучения студентов смысловому анализу и реферированию текста. Практические результаты исследования могут быть применены при разработке алгоритмов автоматического порождения и обнаружения обобщений в научном тексте, а также при создании рефератов и аннотаций с помощью компьютера.

СПИСОК ПУБЛИКАЦИЙ СОИСКАТЕЛЯ ПО ТЕМЕ ДИССЕРТАЦИИ

Статьи в рецензируемых научных журналах

1. Зиневич, Н.В. Структурно-семантическая организация обобщающих высказываний разных типов в научном лингвистическом тексте / Н.В. Зиневич // Вестн. Мин. гос. лингв. ун-та. Сер. 1, Филология. – 2008. – № 4 (35). – С. 36–45.
2. Зиневич, Н.В. Семантика ментального модуса в научном лингвистическом тексте / Н.В. Зиневич // Вестн. Мин. гос. лингв. ун-та. Сер. 1, Филология. – 2008. – № 6 (37). – С. 19–27.
3. Зиневич, Н.В. Ретроспективные связи обобщающих высказываний / Н.В. Зиневич // Вестн. Мин. гос. лингв. ун-та. Сер. 1, Филология. – 2013. – № 1 (62). – С. 41–50.

Публикации в сборниках научных статей

4. Зиневич, Н.В. Формальные способы обнаружения обобщающих высказываний в научном лингвистическом тексте / Н.В. Зиневич // Актуальные проблемы прикладной лингвистики : сб. науч. ст. / Мин. гос. лингв. ун-т ; редкол.: А.В. Зубов [и др.]. – Минск, 2008. – С. 56–65.
5. Зиневич, Н.В. Textoобразующие функции обобщающих высказываний в англоязычных и белорусскоязычных научных статьях / Н.В. Зиневич // Контрастивные исследования: текст, предложение, слово : сб. науч. ст. / Мин. гос. лингв. ун-т ; редкол.: Т.П. Карпилович (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2012. – Вып. 1. – С. 61–69.
6. Зиневич, Н.В. Языковая реализация категории обобщенности в англо- и белорусскоязычных научных текстах / Н.В. Зиневич // Контрастивные исследования: текст, предложение, слово : сб. науч. ст. / Мин. гос. лингв. ун-т ; редкол.: Т.П. Карпилович (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2013. – Вып. 2. – С. 69–79.

Материалы научных и научно-практических конференций

7. Супранович, Н.В. Семантика и структура обобщающих высказываний в заключении научной статьи / Н.В. Супранович // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов университета, Минск, 24–25 апр. 2007 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингв. ун-т ; редкол.: Н.П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2008. – Ч. 2. – С. 207–210.
8. Супранович, Н.В. Обобщающие высказывания каузативного типа в англоязычном научном тексте / Н.В. Супранович // Коммуникативные стратегии : материалы IV Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 16 нояб. 2007

г. / Мин. гос. лингв. ун-т ; редкол.: Т.В. Поплавская (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2009. – С. 184–187.

9. Супранович, Н.В. Типы обобщающих характеристик в заключениях научных статей на белорусском и английском языках / Н.В. Супранович // Актуальные вопросы германской филологии и методики преподавания иностранных языков : материалы XII Респ. науч.-практ. конф., Брест, 14 марта 2008 г. / Брест. гос. ун-т им. А.С. Пушкина ; редкол.: М.Г. Гец [и др.]. – Брест, 2008. – С. 71–73.

10. Зиневич, Н.В. Обобщающие высказывания со значением сравнения в научном лингвистическом тексте / Н.В. Зиневич // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов университета, Минск, 22–23 апр. 2008 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингв. ун-т ; редкол.: Н.П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2008. – Ч. 4. – С. 132–135.

11. Зиневич, Н.В. Семантика обобщающих высказываний в научном лингвистическом дискурсе / Н.В. Зиневич // Язык и дискурс в статике и динамике : тезисы докл. Междунар. науч. конф., Минск, 14–15 нояб. 2008 г. / Мин. гос. лингв. ун-т ; редкол.: З.А. Харитончик (отв. ред.), А.М. Горлатов [и др.]. – Минск, 2008. – С. 239–241.

12. Зиневич, Н.В. Способы авторизации обобщающих высказываний в разных языках / Н.В. Зиневич // Язык и социум : материалы VIII Междунар. науч. конф., Минск, 5–6 дек. 2008 г. : в 2 ч. / Белорус. гос. ун-т ; редкол.: И.С. Ровдо [и др.]. – Минск, 2009. – Ч.1. – С. 196–198.

13. Зиневич, Н.В. Средства выражения диктумных компонентов высказывания в научном дискурсе / Н.В. Зиневич // Постклассическая стилистика и дискурсивный анализ текста : материалы межвуз. кругл. стола, Минск, 11 дек. 2008 г. / Мин. гос. лингв. ун-т ; редкол.: С.Е. Кунцевич [и др.]. – Минск, 2010. – С. 47–53.

14. Зиневич, Н.В. Способы организации диктумной информации в обобщающих высказываниях / Н.В. Зиневич // Идеи. Поиски. Решения : материалы II Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 27 марта 2009 г. : в 2 т. / Белорус. гос. ун-т ; редкол.: Н.Н. Нижнева (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2009. – Т. 1. – С. 26–28.

15. Зиневич, Н.В. Смысловая неоднозначность обобщающих высказываний в научном тексте и способы ее разрешения / Н.В. Зиневич // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов университета, Минск, 21–22 апр. 2009 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингв. ун-т ; редкол.: Н.П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2010. – Ч. 4. – С. 129–132.

16. Зиневич, Н.В. Принципы выделения обобщающих высказываний в научном дискурсе / Н.В. Зиневич // Бизнес-коммуникация и языки для

специальных целей: опыт, стратегии, проблемы : материалы Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 14–15 мая 2009 г. / Белорус. гос. экон. ун-т ; редкол.: В.С. Слепович [и др.]. – Минск, 2009. – С. 74–76.

17. Зиневич, Н.В. Текстобразующий потенциал научных обобщений / Н.В. Зиневич // Молодые ученые в инновационном поиске : материалы Междунар. науч. конф., Минск, 25 мая 2012 г. : в 2 ч. / Мин. гос. лингв. ун-т ; редкол.: Т.П. Карпилович (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2012. – Ч. 1. – С. 147–151.

18. Зиневич, Н.В. Средства выражения позиции автора в научных обобщениях / Н.В. Зиневич // Контрастивные исследования языков и культур : материалы Междунар. кругл. стола, Минск, 29–30 окт. 2012 г. / Мин. гос. лингв. ун-т ; редкол.: Т.П. Карпилович (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2013. – С. 16–23.

19. Зиневич, Н.В. Текстовая реализация обобщающих высказываний в научных статьях на английском и белорусском языках / Н.В. Зиневич // Национально-культурный компонент в тексте и языке : материалы V Междунар. науч. конф., Минск, 6–7 дек. 2012 г. : в 2 ч. / Мин. гос. лингв. ун-т ; редкол.: О.А. Полетаева (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2013. – Ч. 2. – С. 66–69.

20. Зиневич, Н.В. Критерии идентификации обобщающих высказываний выводного характера в научном тексте / Н.В. Зиневич // Молодые ученые в инновационном поиске : материалы II Междунар. науч. конф., Минск, 29 мая 2013 г. : в 2 ч. / Мин. гос. лингв. ун-т ; редкол.: Т.П. Карпилович (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2014. – С. 170–174.

РЕЗЮМЕ

Зиневич Надежда Васильевна

Обобщающие высказывания выводного характера в научном тексте

Ключевые слова: научный текст, обобщение, обобщающее высказывание выводного характера, семантическая структура высказывания, модус, диктум, контекстуальные типы научных обобщений.

Цель исследования: выявление структурно-семантических, лексических и функциональных характеристик обобщающих высказываний выводного характера в научных текстах на английском и белорусском языках.

Методы исследования: компонентный, контекстуальный и количественный анализ, трансформационный метод.

Полученные результаты и их новизна. В работе была выявлена семантическая структура научных обобщающих высказываний выводного характера, определены основные типы ее модусных и диктумных компонентов, а также средства их языкового воплощения на английском и белорусском языках. Раскрыты особенности структурно-семантического взаимодействия модусных и диктумных компонентов обобщающих высказываний. Установлены контекстуально обусловленные типы научных обобщений и выявлена специфика их функционирования в научном тексте. Определены основные преобразования, которые могут использоваться для построения обобщений на базе исходных фрагментов, а также эксплицитные языковые средства, указывающие на связь обобщающего высказывания с его антецедентами.

Практическая значимость исследования и область применения.

Результаты исследования могут быть использованы при разработке учебников, учебных и учебно-методических пособий по стилистике, синтактике, семантике и прагматике текста, теоретической грамматике. Материалы исследования могут использоваться на занятиях по практике английского и белорусского языков, коммуникативной грамматике, в процессе обучения смысловому анализу текста, в том числе приемам аннотирования и реферирования, при подготовке курсовых и дипломных работ, а также магистерских диссертаций. Результаты исследования могут быть применены при разработке компьютерных программ смыслового свертывания научных текстов и построения их рефератов.

РЭЗІЮМЭ

Зіневіч Надзея Васільеўна

Абагульняльныя выказванні вываднага характару ў навуковым тэксце

Ключавыя словы: навуковы тэкст, абагульненне, абагульняльнае выказванне вываднага характару, семантычная структура выказвання, модус, дыктум, кантэкстуальныя тыпы навуковых абагульненняў.

Мэта даследавання: выяўленне структурна-семантычных, лексічных і функцыянальных характарыстык абагульняльных выказванняў вываднага характару ў навуковых лінгвістычных тэкстах на англійскай і беларускай мовах.

Метады даследавання: кампанентны, кантэкстуальны і колькасны аналіз, трансфармацыйны метады.

Атрыманыя вынікі і іх навізна. У працы была выяўлена семантычная структура навуковых абагульняльных выказванняў вываднага характару, вызначаны асноўныя тыпы яе модусных і дыктумных кампанентаў, а таксама сродкі іх рэалізацыі на англійскай і беларускай мовах. Раскрыты асаблівасці структурна-семантычнага ўзаемадзеяння модусных і дыктумных кампанентаў абагульняльных выказванняў. Устаноўлены кантэкстуальна абумоўленыя тыпы навуковых абагульненняў і выяўлена спецыфіка іх функцыянавання ў навуковым тэксце. Вызначаны асноўныя пераўтварэнні, якія могуць выкарыстоўвацца для пабудовы абагульнення на базе зыходных фрагментаў, а таксама экспліцытныя моўныя сродкі, якія ўказваюць на сувязь абагульняльнага выказвання з яго антэцэдэнтамі.

Практычная значнасць даследавання і галіна выкарыстання. Вынікі даследавання могуць быць выкарыстаны пры распрацоўцы падручнікаў, вучэбных і вучэбна-метадычных дапаможнікаў па стылістыцы, сінтактыцы, семантыцы і прагматыцы тэкста, тэарэтычнай граматыцы. Матэрыялы даследавання могуць выкарыстоўвацца на занятках па практыцы англійскай і беларускай моў, камунікатыўнай граматыцы, у працэсе навучання студэнтаў сэнсавому аналізу тэкста, у тым ліку прыёмам анатавання і рэферыравання, пры падрыхтоўцы курсавых і дыпломных прац, а таксама магістарскіх дысертацый. Вынікі даследавання могуць быць ужыты пры распрацоўцы камп'ютарных праграм сэнсавага згортвання навуковых тэкстаў і пабудовы рэфератаў на іх аснове.

SUMMARY

Nadezhda V. Zinevich

Generalizing utterances in a scientific text

Key words: scientific text, generalization, generalizing utterance, semantic structure of an utterance, modus, dictum, contextual types of scientific generalizations.

The aim of the research is to reveal structural, semantic, lexical, and functional peculiarities of generalizing utterances in scientific linguistic texts in English and Belarusian.

The methods of the research include the method of componential analysis, transformational, quantitative and contextual analyses.

The results obtained and their novelty. The semantic structure of scientific generalizing utterances, the basic semantic types of their modus and dictum components, as well as typical linguistic means of their realization in English and Belarusian have been identified. Patterns of structural and semantic modus-dictum interaction have been revealed. The main contextual types of scientific generalizations as well as their specific textual functions have been established. The basic transformations underlying the creation of generalizing utterances on the basis of the preceding context along with explicit linguistic tokens that indicate relations with their antecedents have been singled out.

The practical value of the research and sphere of application. The main results of the research can be used for developing textbooks and teaching aids in stylistics, syntactics, semantics, pragmatics, theoretical grammar. The findings of the research can be used in practical classes of the English and Belarusian languages, communicative grammar, when teaching students to analyze, annotate and summarize texts as well as to write course papers, diploma and master's theses. The results of the research can contribute to the development of text compression software.

Научное издание

Зиневич Надежда Васильевна

**ОБОБЩАЮЩИЕ ВЫСКАЗЫВАНИЯ ВЫВОДНОГО ХАРАКТЕРА
В НАУЧНОМ ТЕКСТЕ**

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук
по специальности 10.02.19 – теория языка

Ответственный за выпуск *Н.В. Зиневич*

Подписано в печать 8.01.2015 г. Формат 60x84 ¹/₁₆. Бумага офсетная. Гарнитура Таймс. Ризография. Усл. печ. л. 1,86. Уч.-изд. л. 1,55. Тираж 100 экз. Заказ 2. Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования «Минский государственный лингвистический университет». Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий от 02.06.2014 г. № 1/337. ЛП № 02330/458 от 23.01.2014 г. Адрес: ул. Захарова, 21, 220034, г. Минск.